



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.869
09 October 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Сорок вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 869-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве,
во вторник 28 апреля 2009 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ГРОССМАН

СОДЕРЖАНИЕ

ВСТРЕЧА С ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны быть представлены на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к кратким отчетам об открытых заседаниях Комитета в ходе настоящей сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.09-41906 (EXT)

Заседание открывается в 15 час.10 мин.

ВСТРЕЧА С ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует представителей государств-участников Конвенции против пыток, которые хотели бы, возможно, затронуть вопрос о методах работы Комитета, в частности в том, что касается последующих действий в связи с заключительными замечаниями – вопрос особенно важный, так как договорный орган является не только юридическим лицом; в соответствии с пожеланиями государств-участников его первейшая задача состоит в том, чтобы высказывать свое авторитетное мнение с вытекающими юридическими последствиями. Все замечания, направленные на повышение эффективности работы Комитета по выполнению этой задачи будут только приветствоваться.
2. На сегодняшний день Конвенцию против пыток ратифицировали 146 государств, вследствие чего Комитет испытывает весьма значительную нагрузку при выполнении своих функций. Стремясь повысить эффективность процесса рассмотрения периодических докладов, избежать потерь времени и определить вопросы, подлежащие рассмотрению в приоритетном порядке, Комитет на своей тридцать восьмой сессии в мае 2007 года ввел новую факультативную процедуру, согласно которой государствам-участникам направляется список вопросов для обсуждения, который составляет до представления периодического доклада.
3. Г-н АМР РОШДИ ХАССАН (Египет) хотел бы знать, по каким критериям Комитет против пыток назначает докладчиков и содокладчиков по странам для рассмотрения периодических докладов, и был ли уже назначен докладчик по стране для рассмотрения четвертого периодического доклада Израиля, которое должно состояться на текущей сессии.
4. Г-н КИАНЬ БО (Китайская народная республика) разделяет мнение, высказанное Председателем по поводу задачи Комитета. Однако на основании своей недавней практики он хотел бы высказать ряд замечаний, касающихся в основном полномочий Комитета. Особенно важно, чтобы Комитет действовал беспристрастно и сотрудничал с государствами-участниками в духе взаимоуважения. При всем при том Китаю пришлось констатировать, что при рассмотрении некоторых докладов, вопросы, поднятые членами Комитета, никак не были связаны с содержанием Конвенции, что наносит серьезный ущерб имиджу Комитета, ставит под вопрос доверие к нему и является нарушением профессиональной этики, которую должны соблюдать члены Комитета.
5. Китай в принципе не возражает против того, чтобы Комитет совершенствовал свои методы работы, при том условии, что любые изменения согласовываются с государствами-участниками, не выходят за рамки его мандата, определенного Конвенцией, и при этом соблюдаются принципы непредвзятости, транспарентности и объективности.
6. Заключительные замечания, сформулированные Комитетом, должны отражать разные мнения, выраженные его членами. Согласно принципу транспарентности, несопадающие мнения должны быть отражены должным образом. В продолжение этого

принципа, любой комментарий, сделанный государством-участником по поводу заключительных замечаний Комитета, должен быть приведен в приложении.

7. Участие неправительственных организаций в работе Комитета по своему важно, но он должен проявлять осмотрительность в этом отношении, так как некоторые НПО, которые якобы поощряют и защищают права человека, искажают факты и представляют заведомо ложную информацию.

8. Кроме того, Китай призывает Комитет с большим вниманием относиться к мнениям государств-участников и к вопросам, вызывающим озабоченность последних.

9. Г-жа ГЕНДЕЛЬ (Алжир) согласна с представителем Китая в том, что методы работы Комитета, от которых зависит эффективность осуществления Конвенции и позитивное взаимодействие между Комитетом и государствами-участниками, не должны подвергаться изменению без предварительной консультации с последними. При этом, разумеется, любые изменения должны обязательно вписываться в рамки Конвенции.

10. Алжир представлял свой третий периодический доклад на майской сессии, направив для этого внушительную делегацию, которая всеми силами старалась ответить на различные вопросы членов Комитета. Однако, к большому удивлению алжирских властей, заключительные замечания Комитета никак не отражали мнение делегации, в частности по вопросу поощрения и защиты прав человека в стране вопреки серьезным обстоятельствам, которые этому препятствуют. В своих заключительных замечаниях Комитет лишь повторил мнение, высказанное Председателем Комитета в своем вступительном слове, пренебрегая пояснениями и ответами, полученными от алжирской делегации, как будто никакого обсуждения вообще не проводилось. Комитет не должен упускать из виду, что в резолюции № 9/8 Совета по правам человека об эффективном осуществлении международных договоров по правам человека, в частности в подпункте g пункта 3, сказано, что заключительные замечания договорных органов должны быть конкретными и иметь практическую направленность, а также учитывать мнения, высказанные в ходе диалога с государствами-участниками. Само собой разумеется, что государства-участники смогут более эффективно осуществлять последующие меры, вытекающие из заключительных замечаний, сформулированных таким образом.

11. Остается сожалеть о том, что, вопреки просьбам, высказанным в этой связи, комментарии алжирского Правительства к заключительным замечаниям Комитета не были включены в приложение к ежегодному докладу Комитета Генеральной ассамблее ООН в нарушение принципа состязательности сторон. В целях обеспечения равноправия и транспарентности, государства-участники имеют право на то, чтобы их комментарии фигурировали в приложении к соответствующим заключительным замечаниям. К тому же, этот подход уже применяется на практике Комитетом по ликвидации расовой дискриминации. Этот комитет приводит комментарии государств-участников к соответствующим заключительным замечаниям в приложении к своему ежегодному докладу Генеральной ассамблее.

12. Алжир предлагает составлять заключительные замечания таким образом, чтобы государство могло проследить за ходом рассуждений, в результате которых были учтены или отвергнуты аргументы, приведенные в ходе рассмотрения доклада. Такой подход был

бы поучительным и способствовал бы выполнению государством-участником своих обязательств. Будучи независимым органом, Комитет свободен в своей оценке по существу пояснений, данных государством-участником, но соблюдение принципов транспарентности и состязательности подразумевает, что мнение последнего должно указываться в приложении к ежегодному докладу Комитета.

13. Члены Комитета должны проявлять осмотрительность по отношению к информации, поступающей от НПО, и не забывать, что некоторые из них, по сути, являются оппозиционными политическими группами, виновными в вопиющих нарушениях прав человека, и лишены какой-либо легитимности, которая позволяла бы им передавать информацию Комитету. В рамках гармонизации практических методов работы договорных органов, о чем также говорится в вышеуказанной резолюции, Комитет для большей осмотрительности должен попытаться выработать методику анализа и проверки информации в зависимости от ее источника.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что наблюдения за осуществлением договоров может быть разных типов: политическое, которое обеспечивается непосредственно представителями правительств – этот тип был отвергнут государствами-участниками Конвенции; юрисдикционного типа – наблюдение с последующими решениями обязывающего характера; и полу-юрисдикционного типа, примыкающее к политическому. Комитет обеспечивает наблюдение полу-юрисдикционного типа за осуществлением Конвенции: он устанавливает факты, опирается на правовые традиции и действует на основе полной независимости. Нужно было бы получить более полную информацию о тех случаях, когда Комитет якобы не соблюдал принципы объективности и нейтралитета.

15. Члены Комитета могут выражать несовпадающие мнения в принимаемых констатациях, как это было, например, в деле *Агиза* в связи с обстоятельствами чрезвычайной выдачи и дипломатическими заверениями. Отсутствие несовпадающих мнений в констатациях означает, что последние были приняты на основе консенсуса. Кроме того, важно чтобы экспертам была гарантирована конфиденциальность проводимых ими обсуждений

16. В статье 18 Конвенции говорится, что Комитет сам устанавливает свой внутренний регламент. Если Комитет, состоящий из экспертов, будет консультироваться с государствами-участниками по поводу своего внутреннего регламента, то это только скомпрометирует его независимость, а следовательно, нейтралитет и объективность. Назначение докладчиков является заключительным этапом некоего процесса и требует консенсуса.

17. Информация, поступающая от НПО, обрабатывается независимыми экспертами с большим опытом, которые умеют действовать объективно и не принимают к рассмотрению ни одной информации, не взвесив и не изучив ее. Организация Объединенных Наций не предоставляет слова НПО, поддерживающим терроризм, и не принимает во внимание их мнение, но, согласно Конвенции, террористы тоже имеют право не подвергаться пыткам, быть жертвами насильственных исчезновений и помещаться в места секретного заключения. Комитет уполномочен принимать сообщения от любых лиц, включая террористов, и, в полной мере осуждая их действия, он

затрагивает тех случаи, когда террористы подвергаются пыткам или насильственному исчезновению сообщает.

18. Г-н АМР РОШДИ ХАССАН еще раз спрашивает, кто был или будет назначен докладчиком по Израилю, и на основе каких критериев.

19. Г-н МАДСЕН (Дания) сообщает, что его страна придает большое значение независимости Комитета. Важно продолжать совершенствовать методы его работы, но государства не должны при этом играть основную роль, так как Комитет может лучше судить о тех изменениях, которые необходимо внести. Он интересуется, считает ли Комитет, что в будущем могут быть внесены другие улучшения, и каким образом он сотрудничает с другими комитетами в этом вопросе.

20. Желательно получить уточнения о том, как Комитет видит роль НПО в своей работе. и о том, как можно повысить эффективность сотрудничества с этими организациями.

21. Комитет мог бы уточнить свою позицию по вопросу о времени дополнительной сессии, так как отставание в его работе увеличивается по мере накопления докладов, остается неочевидной эффективность новой системы рассылки списков вопросов, подлежащих рассмотрению. Комитет должен, в частности, указать, как он намерен использовать полученное дополнительное время, есть ли другие возможности, и обсуждался ли этот вопрос с другими комитетами

22. Г-жа ГЕНДЕЛЬ (Алжир) разделяет мнение Председателя в том, что касается необходимости сохранять независимость Комитета, но подчеркивает, что заключительные замечания предназначены для государств-участников, и для того, чтобы последние воспринимали эти замечания и соглашались с ними, их мнение должно до некоторой степени приниматься во внимание. Вопрос составления заключительных замечаний влечет за собой вопрос взаимодействия Комитета с государствами-участниками. Председатель справедливо подчеркнул, что Комитет является полу-юрисдикционным органом и в этом качестве свободен принимать или не принимать во внимание мнение какого-либо государства-участника. Но соблюдение принципа состязательности – одного из фундаментальных принципов функционирования полу-юрисдикционного органа – подразумевает включение в приложение к ежегодному докладу Генеральной ассамблеи мнения данного государства-участника, если ему не сообщено, почему это мнение не было учтено в заключительных замечаниях Комитета.

23. Г-жа МОРАВИЧ-МЭНСФИЛД (Соединенные Штаты Америки) одобряет усилия Комитета по совершенствованию его методов работы, в частности в отношении последующих мер в связи с заключительными замечаниями, что повышает ответственность государств за выполнение своих обязательств. Важно, чтобы Комитет мог осуществлять свою деятельность в условиях полной независимости и не подвергался политическому или иному давлению. Она присоединяется к вопросам Дании по поводу методов работы Комитета и спрашивает, в частности, как будут изменяться эти методы с учетом системы списка вопросов для обсуждения, составляемого до сдачи периодических докладов.

24. Г-н КЬЯНЬ БО (Китайская народная республика) согласен с тем, что Комитет сам должен определять свои методы работы, но подчеркивает при этом, что эти методы должны соответствовать Конвенции и не выходить за рамки мандата Комитета и принципов и целей Устава ООН.

25. Китай поддерживает замечания Египта по поводу критериев отбора докладчиков. Их назначение должно проводиться в соответствии с принципами транспарентности и равноправия, с тем чтобы государства-участники могли убедиться в полной независимости деятельности Комитета.

26. Китай надеется, что Комитету удастся выработать четкие практические правила, чтобы гарантировать надежность информации, исходящей от НПО, так как, даже если эта информация полезна для Комитета, необходимо усовершенствовать методы ее использования и отказаться от некоторых практических приемов, имевшие место в прошлом.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ с удовлетворением отмечает, что государства-участники придают большое значение независимости Комитета.

28. По вопросу о докладчиках следует уточнить, что, согласно Конвенции, все члены Комитета являются независимыми экспертами, которые не получают указаний ни от кого. Каждый член Комитета может быть назначен докладчиком по любой стране и, при необходимости, отказаться от назначения в случае столкновения интересов или по любой другой причине. Назначение докладчиков происходит в процессе принятия коллективного и транспарентного решения, основанного на четких критериях, таких, как гражданство и осведомленность в данном вопросе, а также с учетом, по мере возможности, паритетности и языка. Государства-участники имеют возможность заблаговременно узнать о назначении конкретного докладчика, о результатах работы которого сообщается публично. Следует напомнить, что заключительные замечания не являются плодом усилий одного лишь докладчика, но результатом коллективных решений, принимаемых Комитетом в целом.

29. В целях обеспечения транспарентности можно было бы рассмотреть возможность публикации в Интернете отчетов об открытых заседаниях Комитета по примеру Межамериканской комиссии по правам человека, что позволит расширить аудиторию и повысить чувство ответственности. Было бы интересно выслушать мнение государств-участников на этот счет.

30. Комитет должен рассмотреть еще 16 периодических докладов (в 2009 году должно поступить 11 следующих), а также подготовить списки вопросов для обсуждения, рассылаемых до сдачи периодических докладов (9 в 2009 году, 9 в 2010 году и 22 в последующие годы). Озабоченность вызывает то, что 38 стран пока не представили свои первоначальные доклады, а 49 стран опаздывают с представлением вторых периодических докладов, причем это опоздание составляет иногда до 10 лет. Государства являются гарантами той системы, которую они создали, и важно, чтобы они соблюдали свои добровольно взятые обязательства.

31. Комитет уже рассматривает по 7 докладов стран за сессию и большего сделать не в состоянии, что объясняет накапливающееся отставание в процессе рассмотрения докладов в целом. Поскольку количество докладов, подлежащих рассмотрению все увеличивается, необходимо организовать проведение дополнительных сессий, с тем чтобы у Комитета была возможность и средства для выполнения своих наблюдательных функций

32. Вопрос гармонизации методов работы между различными договорными органами является весьма важным, так как несколько международных договоров, согласно которым эти органы были созданы, содержат похожие положения, и поэтому необходимо, чтобы эти положения получали одинаковое толкование всех договорных органов. В этом направлении уже был предпринят ряд инициативных шагов, в том числе межкомитетские совещания и совещания председателей органов, созданных в рамках международных договоров по правам человека, но должно быть сделано еще многое.

33. Комитет внимательно рассмотрит предложение о том, чтобы включать в приложение к ежегодным докладом Комитета комментарии государств-участников к заключительным замечаниям по их докладом. Эти заключительные замечания будут отныне выставлены в Интернете, являющимся основным источником информации в мире.

34. По поводу последующих мер в связи с констатациями и заключительными замечаниями, Комитет хотел бы напомнить, что соблюдение временных мер защиты также является важным, и что государства-участники имеют возможность присутствовать на открытых заседаниях Комитета, когда рассматриваются последующие меры, принятые в связи с его констатациями.

35. Комитет имеет двойную компетенцию в том, что касается его внутреннего регламента: он может как устанавливать, так и истолковывать факты. Государства-участники не должны забывать, что в их распоряжении также имеется важный инструмент, а именно возможность назначать экспертов Комитета и критиковать их действия.

36. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС подчеркивает, что для гарантии эффективности своей работы Комитет применяет ряд наилучших практических методов назначения докладчиков по странам. Сначала он в систематическом порядке назначает двух экспертов – докладчика и содокладчика, для изучения ситуации в стране с учетом их соответствующего опыта. Затем, если один из членов Комитета уже был докладчиком по данной стране, Комитет старается принять во внимание, что у него/нее уже имеется определенное знание предмета. Комитет старается не перегружать экспертов, поручая им не более двух докладов за сессию – задача непростая, поскольку Комитет, состоящий из 10 членов, должен рассматривать 7-8 докладов за сессию, то есть назначать 14-16 докладчиков и содокладчиков к каждой сессии. Лингвистические соображения и возможные конфликты интересов, связанные с гражданством и другими причинами, также принимаются во внимание. Каждый член Комитета свободен представить свою кандидатуру на должность докладчика по стране или отказаться от назначения. Но окончательное решение остается за Комитетом.

37. Также строго Комитет соблюдает принципы, касающиеся сбора информации. Так, он должен сообщать о своих источниках, если государство оспаривает информацию. Кроме того, соответствующие сообщения НПО, на которые делаются ссылки, публикуются на веб-сайте Комитета, и любое государство-участник может публично оспорить надежность источника или правдивость информации, сопроводив это своими комментариями. Документы, исходящие от НПО, доступны, таким образом, для всех в соответствии с принципами транспарентности и ответственности

38. Г-н ГАЛЕГОС ЧИРИБОГА понимает, что государства-участники очень чувствительно относятся к вопросу транспарентности, и они могут быть уверены, что практика Комитета – рассмотрение периодических докладов на открытых совещаниях, публикация в Интернете заключительных замечаний – полностью соответствует этому фундаментальному принципу. Кроме того, процесс принятия решений внутри Комитета основан исключительно на принципе консенсуса, и любой его член, имеющий личную заинтересованность в связи с данной процедурой, заявляет о своем неучастии. В этих условиях нельзя полагать, что независимость Комитета может быть скомпрометирована тем, что некоторые из его работ публично не освещаются.

39. Рабочая нагрузка Комитета велика и разнообразна, и от государств-участников зависит дать ему возможность успешно решать свои задачи, выделяя ему при этом необходимые ресурсы и средства.

40. Межкомитетские совещания и совещания председателей договорных органов регулярно предоставляют различным комитетам возможность обмениваться идеями и предложениями, касающимися согласования между ними. Однако, эти комитеты были созданы с рамках отличающихся международных договоров, которыми определяются задачи каждого из них, в том числе в области методов работы, которые не могут быть изменены путем административных процедур.

41. Г-жа АЛЬ РИФАЛИ (Сирийская арабская республика) настаивает на важности диалога между государствами-участниками и Комитетом и напоминает, что страны, ратифицировавшие Конвенцию против пыток, сделали это добровольно и с одной целью - искоренить пытки. Согласно своему внутреннему регламенту и положениям Конвенции, Комитет свободен выбирать свои методы работы, но некоторые особенности последних зафиксированы в Конвенции и не могут быть изменены без пересмотра ее текста, например, положение о количестве членов Комитета..

42. Г-н АМР РОШДИ ХАССАН (Египет), возвращаясь к вопросу о докладчиках, хотел бы знать, по каким критериям Комитет может не утвердить кандидатуру одного из своих членов. Например, должен ли член Комитета, известный как активный защитник интересов одного из государств-участников, чей доклад предстоит рассмотреть, отказаться от участия в процедуре рассмотрения или, если это не так, то должны ли другие члены просить его это сделать для соблюдения принципа непредвзятости Комитета.

43. Г-н ТИНАХЕРО (Мексика) говорит, что независимость Комитета, необходимая для его эффективной деятельности, проявляется также в его методах работы, в частности при выборе докладчиков. Было бы закономерным, в случае возможного конфликта интересов, чтобы данное государство-участник при рассмотрении его периодического доклада, или автор – при рассмотрении сообщения, могли оспорить кандидатуру назначенного докладчика. Меры по повышению эффективности рассмотрения докладов, новая факультативная процедура, нацеленность обсуждений на отдельные специфические вопросы – все это интересно, и усилия в этом плане должны продолжаться. Однако не представляется необходимым в ближайшем будущем выделять Комитету дополнительные средства или расширять его состав. Одним из способов повысить транспарентность, поощряя при этом выполнение рекомендаций Комитета государствами-участниками, было бы сообщать последним, помимо заключительных замечаний, аргументацию выводов, сделанных Комитетом.

44. Г-н ПИНО АЛВАРЕС (Куба) говорит, что независимость Комитета - это, бесспорно условие *sine qua non* эффективности его работы, но отношения между Комитетом и государствами-участниками должны быть, тем не менее, прозрачными. В этом плане, предложение Алжира о том, чтобы все комментарии государств-участников по касающимся их заключительным замечаниям включались в приложение к ежегодному докладу Комитета, совершенно уместно. Комитет пояснил, что плюралистичность источников информации, в частности в том, что касается неправительственных организаций, служит фактором объективности, но необходимо знать, из каких критериев исходит Комитет при определении надежности этих источников и проверке достоверности полученных от их сведений. Исходящие от некоторых НПО сообщения ссылоного характера публикуются на сайте Верховного комиссара по правам человека. Было бы полезно уточнить требования, которым должны отвечать эти НПО.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, возвращаясь к вопросу о доказательной норме, указывает, что она меняется в зависимости от контекста. Если утверждение о пытках сделано в контексте систематических или массовых нарушений прав человека, подтвержденных заслуживающими доверия источниками, то оно не нуждается в доказательствах вне рамок разумного сомнения; это, однако, не означает, что оно считается окончательно проверенным, и бремя доказательства ложится в таком случае на государство-участник.

46. Остается сожалеть, что вопрос назначения докладчиков вызывает такую озабоченность государств-участников, тогда как система назначения докладчика или содокладчика, процедура рассмотрения докладов стран на открытых заседаниях и коллективный характер всех решений Комитета являются надежными гарантиями от отклонений в сторону предвзятости, чего, похоже, опасаются некоторые.

47. Комитет с удовлетворением отмечает внимание государств-участников к вопросам транспарентности и освещения его работы, и он вместе с ними будет искать способы – например, прямая трансляция открытых заседаний в Интернете – совершенствования существующей практики в этом отношении. С другой стороны, обсуждения внутри Комитета будут по-прежнему проходить на закрытых заседаниях.

48. Комитет надеется, что государства-участники, как и он сам, считают, что состоявшийся диалог был плодотворным и полезным, и что обмен идеями дал пищу для конструктивных размышлений каждой из сторон. Еще не так давно всякая критика в отношении применения пыток каким-либо государством расценивалась как нарушение его суверенитета, но путем ратификации Конвенции против пыток государствами были созданы международные правовые рамки, в которых подобные аргументы отныне не могут иметь место.

Заседание закрывается в 17 час. 05 мин.
